

GIZARTE EKINTZA SAILAREN ETA AGINTZARI GIZARTE-EKIMENEN KOOPERATIBA-SOZIETATEA ARTEKO HITZARMENA, "URRATSAK BIDEAN" PROGRAMA GARATZEKO. 2022. URTEA ETA 2023ko LEHEN HIRUHILEKOA

CONVENIO ENTRE EL ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL Y AGINTZARI, SOCIEDAD COOPERATIVA DE INICIATIVA SOCIAL PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA "URRATSAK BIDEAN" AÑO 2022 y PRIMER TRIMESTRE DE 2023

BATU DIRA

Alde batetik, JUAN IBARRETXE KARETXE jauna, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Saileko zinegotzi ordezkaria.

Eta, bestetik, MIKEL GOROSTIZAGA ELU jauna, Agintzari, Gizarte ekimeneko Kooperatibaren ordezkari gisa, (IFK: F48481923).

Alde biek legezko erabateko eskumena aitortu diote elkarri, Hitzarmen hau bete eta sinatzeko. Hori horrela,

REUNIDOS

De una parte D. JUAN IBARRETXE KARETXE, Concejal Delegado del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao.

Y de otra, D. MIKEL GOROSTIZAGA ELU, en representación de AGINTZARI Soc. Coop. De Iniciativa Social, (NIF F48481923).

Ambas partes se reconocen plena capacidad legal para obligarse y suscribir el presente Convenio, y a tal fin,

HONAKOA ADIERAZI DUTE

EXPONEN

1º.- Agintzari GIZARTE-EKIMENEN KOOPERATIBA-SOZIETATEA irabazi-asmorik gabeko entitate bat dela, gizarte-bazterketaren eremuan esku-hartze sozialeko programak garatzen dituen.

Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailak modu positiboan baloratzen dituela entitatearen ibilbidea eta gizartetik kanpoan garatzeko arriskuan diren pertsonekin egiten duen lana, eta izan ere lan hori dela haren xedea, Gizarte Ekintza Sailaren interesekin eta eskumenekin zerikusia duena.

2º.- Aipatu den Gizarte-Zerbitzuei buruzko Legearen 7.i), 73., 74. artikuluetan eta haiekin bat datozenetan ezarritakoaren arabera, administrazio publikoek irabazi-asmorik gabeko ekimen pribatuaren bilatzeko eta sustatzeko ahalmena dutela, gizarte zerbitzuen arloko prestazioak emateko.

3º.- Udaleko Osoko Bilkurak, 1.582.074,06 euroko dirulaguntza izendun bat

1º.- Que AGINTZARI SOC. COOP. DE INICIATIVA SOCIAL es una entidad sin ánimo de lucro que viene desarrollando programas de intervención social en el ámbito de la exclusión social.

Que el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao, valora positivamente la trayectoria de dicha entidad y el trabajo que desarrolla con personas en riesgo de exclusión social, constituyendo el objeto del mismo, materia afín a los intereses del Área de Acción Social y a sus competencias.

2º.- Que la Ley de Servicios Sociales ya mencionada contempla en su Art. 7.i), 73, 74 y concordantes, la facultad de las Administraciones Públicas para recurrir y fomentar la participación de la iniciativa privada sin ánimo de lucro, para el desarrollo de prestaciones en el campo de los servicios sociales.

3º.- Que Ayuntamiento en Pleno, ha previsto una subvención nominativa por importe total de

aurreikusi du Agin-tzari Soc-en alde. Gizarte Ekimeneko Koop., APG 2022/31000/23160/48199xxx, 2022ko ekitaldietarako eta 2023ko lehen hiru hilakorako, honela banatuta	1.582.074,06 € a favor de Agintzari Soc. Coop. de Iniciativa Social, APG 2022/31000/23160/48199xxx, para los ejercicios 2022 y primer trimestre de 2023, distribuidos de la siguiente forma:
- - Periodo comprendido entre el 1 de enero de 2022 y 31 de diciembre de 2022: 1.149.695,45€	- - Periodo comprendido entre el 1 de enero de 2022 y 31 de diciembre de 2022: 1.149.695,45€
- - Periodo comprendido entre el 1 de enero de 2023 y 31 de marzo de 2023: 432.378,61€.	- - Periodo comprendido entre el 1 de enero de 2023 y 31 de marzo de 2023: 432.378,61€.
4º.- Agintzari gizarte-ekimeneko kooperatiba-sozietatea 2022ko ekitaldian eta 2023ko ekitaldiaren zatian, garatu beharreko programaren proiektua aurkeztu duela, exekuzio-aurrekontuarekin batera (eranskinetan ezarri dira), eta Bilboko Udalaren Gizarte Ekintza Sailak modu positiboan baloratzen duela aipaturiko programa egitea. Hitzarmen hau eta eranskin biak sinatu behar dira.	4º.- Que Agintzari Soc. Coop. De Iniciativa Social ha presentado el Proyecto del programa a desarrollar “Urratsak bidean en el ejercicio 2022 y parte del 2023 junto con su presupuesto de ejecución (se adjuntan como Anexos) y que el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao valora positivamente la realización del citado programa. Ambos anexos deberán firmarse, al igual que el presente convenio.
5º.- Eusko Jaurlaritzaren urriaren 7ko 424/2013 Dekretuaren bidez, Agintzari Soc. Gizarte Ekimeneko Koop., gizarte-intereseko erakundea deklaratu zuen. Deklarazio hori, Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen 74.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakundeak dirulaguntzak jasotzeko orduan duen lehentasuna da.	5º.- Mediante Decreto del Gobierno Vasco 424/2013 de 7 de octubre, se declaró a Agintzari Soc. Coop. de Iniciativa Social, entidad de interés social. Esta declaración, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 74.3 de la Ley 12/2008 de servicios sociales, supone la prioridad de la entidad a la hora de percibir subvenciones.
Gizarte Ekintza Arloak uste du AGINTZARIk balio handiagoa eranstean diola bere proiektuari, hura garatzeko eta gauzatzeko (Agintzari buru eta koordinatzaile duena) honako erakunde hauen partaidetza baitu:	Que el Área de Acción Social estima que AGINTZARI añade más valor a su proyecto, en tanto que para su desarrollo y ejecución (que lidera y coordina Agintzari) cuenta con la participación de las entidades siguientes:
- Lagun Artean Elkarte - Bizitegi Elkarte - Cáritas Diocesana - Itaka Fundazioa - Gurutz Gorria - Peñaskal Elkarteko Kooperatiba - Agiantza Elkarte - Erain Kooperatiba - Claret Sozial Fundoa Fundazioa - Ellacuría Fundazioa	- Asociación Lagun Artean - Asociación Bizitegi - Cáritas Diocesana - Fundación Itaka - Cruz Roja - Peñaskal Sociedad Cooperativa. - Asociación Agiantza - Erain Cooperativa - Fundación Claret Sozial Fundoa - Fundación Ellacuría

Aipatutako erakundeen 2022ko ekitaldian, bai Agiantza Elkartek, bai Gurutz Gorriak bai Claret Sozial Fondoa Fundazioak, Urratsak Bidean 2022 programaren guztizkoa finantzatzeko duen udal proiektuan aurreikusitako dirulaguntza izendunak. Dirulaguntza horiek Eusko Jaurlaritzak Bilboko Udalari emandako dirulaguntza baino lehenagokoak dira, Urratsak Bidean programa finantzatzeko. Hori dela eta, hitzarmen honetan ez da aurreikusten erakunde horiek 2022ko jardueragatik finantzatzea, baina Claret Sozial Fondoa Fundazioari 11.760 euroko zenbatekoa egokituko zaio hitzarmen honen bidez egituratzen den dirulaguntzatik, gauzatu beharreko programaren esku jarritako plazen zenbateko osoa finantzatzeko, Izan ere, Udalak jasotako finantzaketa gainditzen dute adierazitako zenbatekoan.

2023ko ekitaldian, AGINTZA-RI erakundea buru duen programa gauzatzeagatik finantzaketa jasoko duten erakunde laguntzaileak, aipatutakoaz gain, honako hauek dira:

- Asociación Lagun Artean
- Asociación Bizitegi
- Cáritas Diocesana
- Fundación Itaka
- Cruz Roja
- Peñaskal Elkarte Kooperatiba
- Asociación Agiantza
- Erain Cooperativa
- Fundación Claret Sozial Fondoa
- Fundación Ellacuría

Hala ere, programa gauzatzen den bitartean, AGINTZARIk etxerik gabeko pertsonen eta gizarteratzearen esparruan lan egiten duen Hirugarren Sektoreko beste erakunderen baten laguntza izan dezake, diruz lagundu beharreko proiektuaren arrakasta bermatzeko hala iritziz gero.

Proposamenaren bideragarritasuna balioestean datza balioa; izan ere, Arloari badaki gizarte-baz-

En el ejercicio 2022 de las entidades mencionadas, tanto la Asociación Agiantza, como Cruz Roja y la Fundación Claret Sozial Fondoa, han recibido subvenciones nominativas previstas en el presupuesto municipal que financia el total de la participación de las citadas entidades en el programa Urratsak Bidean 2022. Dichas subvenciones son anteriores a la subvención concedida por el Gobierno Vasco al Ayuntamiento de Bilbao, para a su vez financiar el programa Urratsak Bidean. Es por ello, que en el presente convenio no se prevé la financiación a las citadas entidades por sus actividad en 2022, si bien a la entidad Fundación Claret Sozial Fondoa, le corresponderá un importe de 11.760€ de la subvención que se articula a través del presente convenio, a fin de financiar el total del importe de las plazas puestas a disposición del programa a ejecutar, puesto que exceden a la financiación recibida por el Ayuntamiento en el importe indicado.

En el ejercicio 2023 las entidades colaboradoras y que recibirán financiación por la ejecución del programa, liderada por la entidad AGINTZARI, son, además de la indicada:

- Asociación Lagun Artean
- Asociación Bizitegi
- Cáritas Diocesana
- Fundación Itaka
- Cruz Roja
- Peñaskal Sociedad Cooperativa
- Asociación Agiantza
- Erain Cooperativa
- Fundación Claret Sozial Fondoa
- Fundación Ellacuría

No obstante, durante la ejecución del programa, AGINTZARI podría contar con la colaboración de alguna otra entidad del Tercer Sector que trabaje en el ámbito de las personas sin hogar e inclusión social, si así se estimara para garantizar el éxito del proyecto a subvencionar.

El valor radica en estimar la viabilidad de la propuesta, ya que al Área le consta que son entidades respetadas y reconocidas en el ámbito de actuación

terkeriaren esparruan errespetatu eta aitortu egiten direla. Horregatik guztiagatik, Arloak uste du Agintzari eta proiektua gauzatzen parte hartzen duten hirugarren sektoreko erakundeak baino hoberik ez dagoela, proiektuaren bideragarritasuna eta arrakasta bermatu ahal izateko.

Diruz lagundu beharreko proiektua finantzatzu eta gauzatzu lortu beharreko helburua da arretaren jarraipena bermatzea 2022-2023 aldian (lehen hiruhilekoa), Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren esparruaren barruan. Honako hau da: 2020-2021 aldian Lehen Urratsa programaren barruan arreta eman zaien eta bilakaeraren balorazio erreala egin ondoren, arreta horrekin jarraitu behar duten pertsonen arreta ematea, bai eta, modu subsidiarioan, etxerik gabeko pertsonen udal-estrategiaren (Lehen Urratsak) barruan lehen mailako profila duten pertsonen arreta ematea ere. Ondoren, arreta udal-baliabideekin jarraituko dela bermatuko da, diruz lagunduko den proiektua amaitu ondoren.

Bilboko Udalak baimena ematen du erakunde horiek prestazioa egin dezaten, proiektuan eta aurkeztutako aurrekontuan jasotako baldintzetan.

Ondorioz, alde sinatzaileek

ADOSTU DUTE

LEHENENGOA.- HELBURUA

Gizarteratzeko diru-laguntza bat ematea arautzea, Covid-19ak eragindako edo areagotutako arrazoiengatik baztertuak edo baztertuak izateko arriskuan dauden gazte atzerritarren kolektiboaren egoera hobetzera bideratutako proiektu baten garapena finantzatzeko, halaber, Halaber, subsidiarioki, Lehen Urratsak etxerik gabeko pertsonen udal-estrategiaren barruan dauden lehen hezkuntzako profileko pertsonen arreta ematea, ondoren **arreta udal-baliabideekin emango** dela bermatuz, diruz laguntzen den proiektua amaitu ondoren.

Horretarako, AGINTZARIk 160 plaza eskaintzen ditu guztira aipatutako kolektiboarentzat. Plaza horiek proiektuan parte hartzen duten Hirugarren

de la exclusión social. Por todo ello, el Área entiende que nadie mejor que Agintzari y las entidades del Tercer Sector que participan en la ejecución del proyecto, coordinado y liderado por AGINTZARI, para poder garantizar la viabilidad y éxito del Proyecto.

El objetivo a conseguir a través de la financiación y ejecución del proyecto a subvencionar es el de garantizar la continuación de la atención, durante el periodo de 2022-2023 (primer trimestre) dentro del marco de Sistema Vasco de Servicios Sociales, que se concreta en: Atención Primaria de aquellas personas que han sido atendidas dentro del programa de Lehen Urratsa en el periodo 2020-2021, y que, tras valoración realizada de su evolución, requieren continuar con dicha atención, así como, de forma subsidiaria, atención a aquellas personas con perfil de primaria enmarcados en la estrategia municipal de personas sin hogar Lehen Urratsak, garantizando posteriormente la continuidad de la atención con recursos municipales, una vez finalizado el proyecto que se subvenciona.

El Ayuntamiento de Bilbao presta su consentimiento a la realización de la prestación por parte de estas entidades, en los términos recogidos en el proyecto y el presupuesto presentado por todas ellas.

En consecuencia las partes firmantes,

ACUERDAN

PRIMERO.-OBJETO

Regular la concesión de una subvención a la entidad para financiar el desarrollo de un proyecto orientado a mejorar la situación del colectivo de personas jóvenes extranjeras en riesgo de exclusión o exclusión por causas provocadas o agravadas por el Covid-19, así como, de forma subsidiaria, atención a aquellas personas con perfil de primaria enmarcados en la estrategia municipal de personas sin hogar Lehen Urratsak, garantizando posteriormente la continuidad de la atención con recursos municipales, una vez finalizado el proyecto que se subvenciona.

Para ello, AGINTZARI oferta un total de 160 plazas destinadas al colectivo mencionado. Estas plazas se

Sektoreko erakundeek instalazioetan daude, Eusko Jaurlaritzak zehaztu eta onartutako prezio/plazarekin (I.ERANSKINEan).

Proiektu hau URRATSA PLANAREN TRANSICIÓN KOORDINATZEKO PROIEKTUAREN barruan dago, URRATSAK BIDEAN izeneko.

2020an eta 2021ean indarrean zegoen LEHEN URRATSA proiektua HO-GAR GABEKO PERTSONAK ALOJATZEKO FUNTSA BEREZIAREN barruan sartzen zen, bazterkeria-egoeran dauden pertsonen zuzendutako neurrien barruan, eta horiek BILBAO AURRERA 2021 UDAL PLANA osatzen zuten, COVID-19ak eragindako osasun-krisiak eragindako ondorioak arintzen laguntzeko.

Covid 19 pande-miak eragindako alarma-egoeran etxerik gabeko pertsona guztien konfinamendua erraztuko duten baliabideak ezartzeko beharrak agerian utzi zituen funtsezko bi elementu berritzaile, LEHEN URRATSA proiektuaren udal-finantzaketa ahalbidetu zutenak.

- Alde batetik, lehen ezagutzen ez ziren pertsona gehiagorekin harremanetan jartzeari; horiekin gizarteratze-prozesuak planteatzeko aukera izan behar da.
- Bestalde, ostatatuta dauden pertsonen oinarritzeko beharrak etengabe artatzeko eta betetzeko aldi horrek ikasketa-eraketak garrantzitsua ekarri du etxerik gabeko pertsonen inguruko ekipa teknikoentzat; lan-premisa batzuk aldatu dira eta egiaztatuta da egoera horietan lehenago ikusi ez ziren aukerak ireki direla.

AGINTZARI erakundeak aurkeztutako proiektuak LEHEN URRATSA proiektuarekin hasitako prozesuarekin jarraitzen du..

Diruz lagundu beharreko “URRATSAK BIDEAN” proiektuak eskaintzen dituen zerbitzuen bidez, onuradunek aurrera egin ahal izango dute

ubican en los distintos dispositivos de las entidades del Tercer Sector que participan en el proyecto, con el precio/plaza establecido y aceptado por el Gobierno Vasco y que figura en el ANEXO I

Este proyecto se enmarca dentro del PROYECTO DE COORDINACIÓN DE LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA LEHEN URRATSA, denominado URRATSAK BIDEAN.

El proyecto LEHEN URRATSA, con vigencia en 2020 y 2021 se enmarcaba en el FONDO ESPECIAL PARA ALOJAR A PERSONAS SIN HOGAR, dentro de las medidas dirigidas a personas en exclusión, que formaban parte del PLAN MUNICIPAL BILBAO AURRERA 2021, para contribuir a paliar los efectos que la crisis sanitaria motivada por el COVID-19.

La necesidad de establecer recursos que facilitasen el confinamiento de todas las personas sin hogar durante el estado de alarma por la pandemia Covid 19 puso de manifiesto dos elementos novedosos fundamentales que propiciaron la financiación municipal del proyecto LEHEN URRATSA.

- Por una parte, la puesta en contacto con un mayor número de personas, antes no conocidas, con las que se tuvo la oportunidad de plantear procesos de incorporación.
- Por otra parte, durante el confinamiento de las personas sin hogar en dispositivos municipales supuso la atención continuada y de cobertura de las necesidades básicas de las personas alojadas. Ello derivó en un ejercicio de aprendizaje importante para los equipos técnicos de personas sin hogar, cambiando algunas de las premisas de trabajo y comprobando como se abrían posibilidades que no se habían vislumbrado con anterioridad.

El proyecto presentado por la entidad AGINTZARI continúa con el proceso iniciado con el proyecto LEHEN URRATSA.

El proyecto a subvencionar “URRATSAK BIDEAN” ofrece servicios que permitan a las personas beneficiarias avanzar en los itinerarios de integración

bizitza autonomorako trantsizioan hasitako gizar-teratze-ibilbideetan, beren bizitza-proiektua lehengoratzeko bidean, beharrezko baliabide materialez hornituz, bai eta lan pertsonal eta sozial bat ere, pertsona hori komunitatearekin berriro lotzeko eta bizitza autonomia berreskuratzeko.

AGINTZARI erakundeak kudeatuko du proiektua, eta Bilboko Udalak proiektua finantzatzen lagunduko du, diru-laguntza izenduna emanez.

Udal finantziarioa, aldi berean, Eusko Jaurlaritzako, Bardintasun, Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailak Udal honi eman dion diru-laguntzatik dator, euskal udalek hirugarren sektoreko erakundeei diru-laguntzak eman diezazkieten URRATSAK BIDEAN proiektua gauzatzeko. Udalari zuzeneko dirulaguntza emateko erabakia 2022ko urriaren 11n egindako Jaurlaritzaren Kontseiluan hartu zen.

Diruz lagundu beharreko proiektua egiteko, AGINTZARI erakundeak irabazi-asmorik gabeko hirugarren sektoreko erakundeen laguntza izan du, eta erakunde horiek programa gauzatzen parte hartuko dute.

Hirugarren sektoreko erakunde hauek parte hartuko dute AGINTZARI buru duen proiektuan, eta ostatu-plazak eta beren profesionalak jarriko dituzte eskura gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzearen esparruan (HITZARMEN HONETAKO ZIOEN AZALPENEAN 2022ko ETA 2023ko EKITALDIEI BURUZ EGINDAKO ZEHAZTAPENEKIN):

- Lagun Artean Elkarte
- Bizitegi Elkarte
- Cáritas Diocesana
- Itaka Fundazioa
- Gurutz Gorria-
- Peñaskal Elkarteko Kooperatiboa
- Agiantza Elkarte
- Erain Kooperatiba
- Claret Sozial Fondoa Fundazioa
- Ellacuría Fundazioa

social iniciados para una transición hacia la vida autónoma, a una restauración de su proyecto de vida proveyéndole de los recursos materiales necesarios, así como de un trabajo personal y social que permita a la persona vincularse de nuevo a la comunidad y a recuperar la vida autónoma.

La entidad AGINTZARI gestionará este proyecto y el Ayuntamiento de Bilbao contribuirá a financiar el mismo mediante la concesión de una subvención nominativa.

La financiación municipal, a su vez, proviene de la subvención que el Departamento de Igualdad, Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco ha concedido a este Ayuntamiento a fin de que, sean los ayuntamientos vascos quienes subvencionen a entidades del Tercer Sector la ejecución del proyecto URRATSAK BIDEAN. El Acuerdo de concesión de subvención directa al Ayuntamiento se adoptó en el Consejo de Gobierno celebrado el 11 de octubre de 2022.

La entidad AGINTZARI para la elaboración del proyecto a subvencionar ha sondeado y cuenta con la colaboración de entidades del Tercer Sector sin ánimo de lucro, que participarán en la ejecución del programa.

Las entidades del Tercer Sector que participarán en el proyecto liderado por AGINTZARI y pondrán a disposición plazas de alojamiento y sus profesionales en el ámbito de la intervención socio-educativa, son (CON LAS ESPECIFICACIONES REALIZADAS EN LA EXPOSICIÓN DE MOTIVOS DE ESTE CONVENIO RESPECTO AL EJERCICIO 2022 Y EL 2023):

- Asociación Lagun Artean
- Asociación Bizitegi
- Cáritas Diocesana
- Fundación Itaka
- Cruz Roja
- Sociedad Cooperativa Peñaskal
- Asociación Agiantza
- Erain Cooperativa
- Fundación Claret Sozial Fondoa
- Fundación Ellacuría

Erakundeek bere gain hartu dituzten egikaritze-konpromisoak garatu beharreko programaren proiektuan daude jasota. (I. ERANSKINA).

Bilboko Udalak baimena ematen du erakunde horiek prestazioa egin dezaten, proiektuan eta aurkeztutako aurrekontuan jasotako baldintzetan.

BIGARRENA.- PROIEKTUAREN HELBURUAK

HELBURU NAGUSIA:

2022-2023ko aldian (lehen hiruhilekoa), Lehen Mailako Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren esparruan, 2020-2021 aldian Lehen Urratsa programaren barruan artatuak izan diren eta, egingdako balorazioaren ondoren, arreta horrekin jarraitu behar duten pertsonen arretaren jarraipena bermatzea, bai eta, subsidiarioki, etxerik gabeko pertsonen Lehen Urratsak udal-estrategiaren barruan kokatutako lehen hezkuntzako profila duten pertsonena ere.

HELBURU ESPEZIFIKOAK:

Parte-hartzaileekin egin beharreko esku-hartzearen barruan, helburuen aholkua lortu nahi da honako eremu hauetan:

- Langile-eremua:

Garapen pertsonala eta jarduera gehiago erraztuko dituzten gaitasun pertsonalak indartzea, bizitza independentearen prozesua ahalbidetuko duen bizi-kalitate hobea lortze aldera.

- Bizitegi-eremua:

Bizitegi-kalteberatasuneko egoeran dauden pertsonak bizileku egonkor eta guro batean egon daitezen lortzea.

Egoitza- eta etxe-eremuan ohiturak eta jarduerak barneratzen laguntzea, gizarte-integrazioa errazteko

- Erkidegoko harreman-eremua:

Los compromisos de ejecución asumidos por las entidades figuran en el Proyecto del programa a desarrollar (ANEXO I).

El Ayuntamiento de Bilbao presta su consentimiento a la realización de la prestación por parte de estas entidades, en los términos recogidos en el proyecto y el presupuesto presentado por todas ellas.

SEGUNDO.- OBJETIVOS DEL PROYECTO

OBJETIVO PRINCIPAL:

Garantizar la continuación de la atención, durante el periodo de 2022-2023 (primer trimestre) dentro del marco de Sistema Vasco de Servicios Sociales: Primaria, de aquellas personas que han sido atendidas dentro del programa de Lehen Urratsa en el periodo 2020-2021, y que, tras valoración realizada, requieren continuar con dicha atención, así como, de forma subsidiaria, personas con perfil de primaria enmarcadas en la estrategia municipal de personas sin hogar Lehen Urratsak.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Dentro de la intervención a realizar con las personas participantes, se pretenden lograr la consecución de objetivos en los siguientes ámbitos:

- Ámbito personal:

Fortalecer capacidades personales que favorezcan su desarrollo personal y un mayor desempeño de cara a conseguir una mejor calidad de vida que posibilite su proceso de vida independiente.

- Ámbito residencial:

Conseguir que personas en situación de vulnerabilidad residencial estén acogidos en un espacio habitacional estable y seguro.

Favorecer la adquisición de hábitos y actitudes en el ámbito residencial/domestico que faciliten su integración social.

- Ámbito relacional comunitario:

Sare sozial bat sortzea, bai bere inguruan, bai tokiko ingurunean, bere kapital soziala bultzatzeko.

Aisiako, denbora libreko eta kulturako espazioetan integratzea erraztea hurbilen duten inguruan, komunitate-partaidetza areagotuz eta kide izatearen zentzua garatuz.

- Pertsonak beharrezkoak diren legezko administrazio-izapideak ebazteko beharrezko eskumenak eskura ditzan lortzea.

- Prestakuntza-,lan- eta ekonomia-eremua:

Prestakuntzan eta enplegu-bilaketa aktiboan jarraitu ahal izatea ahalbidetzea.

- Administrazio-eremua:

Diru-sarrerak sortzeko eta modu autonomoan bizitzeko aukera emango dieten administrazio-izapideak eta gizarte-laguntzak egiten laguntzea.

Generar una red social bien de su entorno como del entorno local, que impulse su capital social.

Favorecer la integración en espacios de ocio, tiempo libre, culturales... en su entorno más cercano, aumentando su participación comunitaria y desarrollando el sentido de pertenencia.

- Conseguir que la persona adquiera las competencias necesarias para resolver los trámites administrativos legales básicos necesarios.

- Ámbito formativo/laboral/económico:

Posibilitar que puedan continuar sus procesos formativos y de búsqueda activa de empleo.

- Ámbito administrativo:

Acompañamiento en la realización de trámites administrativos, ayudas sociales que les permitan generar ingresos y poder vivir de forma autónoma.

BIGARRENA.-JARDUTEKO PRINTZIPIO OROKORRAK

Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean ezarritakoaren arabera, Hitzar-men honen barruko jarduketak lege horretako 7. artikuluan jasotako printzipioekin bat etorrira burutuko dira. Hona hemen:

- a) Erantzukizun publikoa. Botere publikoek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan araututako prestazioen eta zerbitzuen eskaintza eta horietaz baliatzeko modua bermatuko dute. Nolanahi ere, sistemara sartzeko prestazioen, eskarien lehenengo harrerako prestazioen kudeaketa publikoa bermatuko dute.
- b) Unibertsaltasuna. Botere publikoek Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan jasotzen diren prestazioez eta zerbitzuez baliatzeko eskubidea bermatuko diete esku-bide horren titular diren pertsona guztiei.

SEGUNDO.- PRINCIPIOS GENERALES DE ACTUACIÓN

De conformidad con lo regulado en la Ley 12/2008 de 5 de diciembre de Servicios Sociales, las intervenciones objeto del presente convenio se regirán por los principios contenidos en el art. 7 de la antedicha Ley, tales como:

- a) Responsabilidad pública. Los poderes públicos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales. En todo caso, garantizarán la gestión pública directa de las prestaciones de acceso a primera acogida de las demandas.
- b) Universalidad. Los poderes públicos garantizarán el derecho a las prestaciones y servicios previstos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios a todas las personas titulares del mismo.

- c) Berdintasuna eta ekitatea. Euskal Autonomia Erkidegoko herri- administrazioek prestazio eta zerbitzu horietaz ekitatearen irizpidearen arabera baliatzea bermatuko dute, baldintza sozial edo pertsonalengatik bereizkeriarik eragin gabe, ekintza positiborako edo aukera eta tratu- berdintasunerako neurriak aplikatzearen kalterik gabe, eta beren jardunean gizon eta emakumeen berdintasunaren eta dibertsitate sexualaren ikuspegiak integratuz, bai eta belaunaldi ezberdinak eta kultura ezberdinak aintzat hartzeko ikuspegia ere. Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko herri- administrazioek, hizkuntza araudia betetze aldera, pertsonak euskara edo gaztelania erabiltzeko duten askatasuna bermatuko dute.
- d) Hurbiltasuna. Gizarte zerbitzuak, haien izaerak aukera ematen duenean, ahalik eta deszentralizaziorik .handienarekin eskainiko dira.
- e) Prebentzioa, integrazioa eta normalizazioa. Bazterketa sortzen duten edo bizi-modu autonomia mugatzen duten egiturazko kasuen azterketa eta prebentzioa egingo dute gizarte- zerbitzuek. Era berean, herritarrek beren ingurune pertsonal, familiar eta sozialean integratzea izango dute helburu, eta normalizazioa sustatuko dute, beste arreta- sistema eta politika publiko batzuek baliatzen lagunduz.
- f) Arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna. Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak arreta pertsonalizatua eskaini behar du, pertsona eta/edo familia bakoitzaren beharrian bereziei egokitua eta haien egoeraren ebaluazio integral batean oinarritua, eta arreta jarraitua eta integrala izango dela bermatu beharko du, nahiz eta administrazio edo sistema bata baino gehiago jardun.
- g) Esku-hartze interdisziplinarioak. talde-lana sustatuko da, bai eta gizarte- arloko esku- hartzean aritzen diren era bateko eta besteko lanbideetako ekarpenak eta egokiak diren guztiak aintzat hartzea ere.
- c) Igualdad y equidad. Las administraciones públicas vascas garantizarán el acceso a las prestaciones y servicios con arreglo a criterios de equidad, sin discriminación alguna asociada a condiciones personales o sociales, y sin perjuicio de la aplicación de medidas de acción positiva y de igualdad de oportunidades y de trato, e integrando en sus actuaciones la perspectiva de la igualdad de sexos y de diversidad sexual, así como las perspectivas intergeneracional e intercultural. Asimismo, las administraciones públicas vascas garantizarán, en cumplimiento de la normativa lingüística, la libertad de las personas para utilizar el euskera o el castellano.
- d) Proximidad. La prestación de los servicios sociales, cuando su naturaleza lo permita, responderá a criterios de máxima descentralización
- e) Prevención, integración y normalización. Los servicios sociales se aplicarán al análisis y a la prevención de las causas estructurales que originan la exclusión o limitan el desarrollo de una vida autónoma. Asimismo, se orientarán a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social y promoverán la normalización, facilitando el acceso a otros sistemas y políticas públicas de atención.
- f) Atención personalizada e integral y continuidad de la atención. El Sistema Vasco de Servicios Sociales deberá ofrecer una atención personalizada, ajustada a las necesidades particulares de la persona y/o de la familia y basada en la evaluación integral de su situación, y deberá garantizar la continuidad e integralidad de la atención, aun cuando implique a distintas administraciones o sistemas.
- g) Carácter interdisciplinar de las intervenciones, promoviendo el trabajo en equipo y la integración de las aportaciones de las diversas profesiones del ámbito de la intervención

- | | |
|---|---|
| <p>h) Koordinazioa eta lankidetzak. Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioak koordinazio eta lankidetzak betebeharraren arabera jardungo dira ekarrien artean, bai eta irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimen pribatuarekin ere. Koordinazio eta elkarlan horrek gaitasuna egin beharko du gizarte-zerbitzuen arloa, eta beste babes-sistema eta politika publiko batzuetara ere hedatu beharko da.</p> <p>i) Gizarte-ekimena sustatzea. Irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenak gizarte-zerbitzuen arloan parte hartu dezaten sustatuko dute botere publikoek, bereziki Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren parte hartu dezaten.</p> <p>j) Herriarren parte hartzea. Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren plangintza eta garapenean, pertsonak eta taldeak elkartasuneko lankidetzan ari daitezten sustatuko dute botere publikoek, bai eta erabiltzaileen parte-hartzea ere.</p> <p>k) Kalitatea. Prestazio eta zerbitzu nagusiek kalitate-estandar gutxienezko batzuk izan ditzaten bermatu behar dute Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek.</p> | <p>social y cualesquiera otras que resulten idóneas.</p> <p>h) Coordinación y cooperación. Las administraciones públicas vascas actuarán de conformidad con el deber de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro. Esta coordinación y cooperación deberá trascender del ámbito de los servicios sociales y extenderse a otros sistemas y políticas públicas de protección.</p> <p>i) Promoción de la iniciativa social. Los poderes públicos promoverán la participación de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.</p> <p>j) Participación ciudadana. Los poderes públicos promoverán la colaboración solidaria de las personas y de los grupos, así como la participación de las personas usuarias, en la planificación y el desarrollo del Sistema Vasco de Servicios Sociales.</p> <p>k) Calidad. Las administraciones públicas vascas deberán garantizar la existencia de unos estándares mínimos de calidad para los principales tipos de prestaciones y servicios.</p> |
|---|---|

HIRUGARRENA.- HARTZAILEAK ETA SARBIDEA

Baztertuta edo baztertuta geratzeko arriskuan dauden pertsonak, profil honekin:

- Lehen Urratsa programatik Bilbon artatu diren etxerik gabeko pertsonak.
- Gizarteratze-prozesuetan edo bizitza autonomorako trantsizio-prozesuetan aurrera egiten jarraitzeko laguntza behar duten etxerik gabeko pertsonak.

Sarbide-sistema: Programa honetara Udaleko Gizarte Zerbitzuetatik bideratu ahal izango da, erakunde edo programa gauzatzen laguntzen duten erakundeetako profesionalen taldeak.

TERCERO.- PERSONAS DESTINATARIAS Y ACCESO

Personas en situaciones de riesgo de exclusión o exclusión con el siguiente perfil:

- Personas sin hogar que han sido atendidas en el municipio de Bilbao provenientes del programa Lehen Urratsa.
- Personas sin hogar que necesitan apoyos para continuar avanzando en sus procesos de inclusión social o en sus procesos de transición a la vida autónoma.

El sistema de acceso: La derivación a este programa podrá realizarse desde los Servicios Sociales Municipales, por el equipo de profesionales de la entidad o de las entidades que colaboran en la ejecución del programa.

LAUGARRENA.- ERAKUNDEAREN FUNTZIOAK ETA KONPROMISOAK

Hitzarmen honen xede den zerbitzua garatzeko ardura duen AGINTZARI entitateak konpromisoa hartu du hurrengo funtzioak betetzeko (1. eranskinean –URRATSAK BIDEAN 2022erako proiektua- daude jasota zehetasun handiagoarekin).

1. Bilboko Udalaren aurrean Hirugarren Sektoreko erakundeak arduratzea eta ordezkatzeko, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak eta hura garatzeko araudiak dirulaguntza baten onuradun gisa ezartzen dituzten betebeharrak betetzeko, bai eta hitzarmen honetan eta eranskinetan jasotako xedapenak betetzeko ere.
2. Ostatu- eta mantenu-aukerak eskaintzea 2023ko martxoaren amaierara arte. Horren ondorioz, 160 plaza jarriko ditu Hirugarren Sektoreak, eta Agintzari erakundeak izango da proiektuaren ordezkaria eta koordinatzailea.
3. Aholkularitza eta laguntza eskaintzea, gainerako erakundeekin koordinatuta, pertsonak eskubidea duten zerbitzuak eta prestazioak eskura ditzaten.
4. Erabiltzaileak gizarteratzeko prozesuan bitartekotza- eta egokitze-lanak egitea, gainerako erakundeekin koordinatuta,
5. Programan artatutako pertsonen beren garapen pertsonala eta ahalik eta lan autonomoena erraztuko duten gaitasun pertsonalak garatzeko aukera ematea, gizarteratzeko prozesuetan aurrera egiteko.
6. Erakunde egitea, pertsonen datuei, plazen okupazioari eta sartze-prozesuei dagokienez.

BOSGARRENA.-DIRULAGUNTZA

Gizarte Ekintza Sailak **1.582.074** euroko dirulaguntza esleituko du proiektu hau finantzatu ahal

CUARTO.- FUNCIONES Y COMPROMISOS DE LA ENTIDAD

La entidad AGINTZARI para el desarrollo del programa objeto del presente Convenio, se compromete al desarrollo de las siguientes funciones, recogidas con mayor desarrollo en el anexo 1 (Proyecto 2022 URRATSAK BIDEAN) y que consisten en:

1. Responsabilizarse y representar a las entidades del Tercer Sector ante el Ayuntamiento de Bilbao a los efectos de cumplir las obligaciones que, como beneficiaria de una subvención establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su normativa de desarrollo, así como en el cumplimiento de las disposiciones contempladas en este convenio y anexos.
2. Ofrecer alternativas de alojamiento y manutención hasta finales de marzo de 2023, que se traducen en 160 plazas puestas a disposición por el Tercer Sector, del que la entidad Agintzari se erige representante y coordinadora del proyecto.
3. Ofrecer asesoramiento y apoyo, en coordinación con el resto de entidades, para que las personas accedan a los servicios y prestaciones a las que tienen derecho.
4. Realizar las tareas de mediación y acompañamiento social, en coordinación con el resto de entidades, a las personas usuarias durante su proceso de incorporación social.
5. Posibilitar las personas atendidas en el programa el desarrollo de capacidades personales que favorezcan su desarrollo personal y el desempeño más autónomo posible, de cara a avanzar en sus procesos de inclusión.
6. Realizar la coordinación necesaria con las entidades participantes en lo relativo a los datos de las personas, ocupación de plazas y procesos de incorporación social.

QUINTO.- SUBVENCIÓN

El Área de Acción Social asignará para la financiación de este proyecto una subvención por importe de

izateko 2022. urterako eta 2023ko lehen hiru hilakorako

Aipatutako zenbatekoa erakundeak hirugarren sektoreko beste erakunde batzuen eta elkartearen beraren jabetzakoak izango diren ostatuaren kostua finantzatzera bideratuko da, baita AGINTZARIko langile-gastuak, agente-gastuak, beste erakunde batzuek emandako zerbitzuengatikoko gastuak ere (I. eranskina)

SEIGARRENA.- ORDAINTZEKO ERA

Gizarte Ekintza Sailak 2022ko ekitaldiari dagokion dirulaguntza (1.149.695,41 €) ordainduko du % 100eko ordainketa bakarrean, hitzarmen hau onartu eta sinatu ondoren:

- Jarduera-memoria bat.
- Egindako jarduerak justifikatzeko memoria ekonomikoa.

2023ko lehen hiruhilekoari dagokion zenbatekoa (432.378,61 €) diruz lagundutako programa amaitu eta justifikatu ondoren ordainduko da, honako hauen bidez

- Jarduera-memoria bat.
- Egindako jarduerak justifikatzeko memoria ekonomikoa.

ZAZPIGARRENA.- BALIABIDE PERTSONALAK ETA MATERIALAK

Hitzarmen honen eranskinean ageri direnak.

ZORTZIGARRENA.- ANTOLAKETA ETA FUNTZIONAMENDUA

Entitateak eta zuzendaritzak izendatzen duen sail leko buruak aparteko agiri batean egingo dute.

BEDERATZIGARRENA.- ENTITATEAREN KONPROMISOAK

1.582.074€ euros para el año 2022 y el primer trimestre del 2023.

El importe mencionado será destinado a financiar el coste de los alojamientos que la entidad utilizará propiedad de otras entidades del Tercer Sector y de la propia asociación, así como gastos de personal de AGINTZARI, gastos de manutención, gastos por servicios prestados por otras entidades (Anexo I)

SEXTO.- FORMA DE PAGO

El Área de Acción Social efectuará el abono de la subvención correspondiente al ejercicio 2022 (1.149.695,41€) en un solo pago del 100%, una vez el presente convenio haya resultado aprobado y firmado y previa presentación de:

- Una memoria de actuación.
- Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas.

El importe correspondiente al primer trimestre de 2023, (432.378,61€) se abonará previa presentación una vez concluido y justificado el programa subvencionado, mediante:

- Una memoria de actuación.
- Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas.

SÉPTIMO.- RECURSOS PERSONALES Y MATERIALES.

Los que figuran en el anexo a este convenio.

OCTAVO.- ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Se desarrollará en documento aparte entre la entidad y la jefatura del Área que designe la dirección.

NOVENO.- COMPROMISOS DE LA ENTIDAD

- Entitateak konpromisoa hartzen du hirugarren sektoreko ostatuak erabiltzeko, ar-tatu beharreko kolektiboak hartzeko.
 - Parte hartzen duten entitateekin beharrezko koordinazioa egitea, pertsonen da-tuei buruz, plazen okupazioari buruz eta gizarteratze-prozesuei buruz.
 - Hitzartutako entitateak konpromisoa har-tzen du programaren xede diren esku-hartzeak garatzeko, 1. eranskinean azal-tzen den programaren irismenarekin.
 - Halaber, hitzarmen honen xede den gas-tuaren justifikazioari buruz eskatzen zaizkion datu guztiak eman beharko diz-kio Gizarte Ekintza Sailari.
 - **Hitzarmen hau sinatzen denetik, eta hilerro,** Gizarte Ekintza Sailari, Gizart Larrialdietako eta Inklusioko Sekzioari, programaren garapenari buruzko txosten-memoria aurkeztuko diote, erabiltzaile kopuruaren eta jardueren irismenaren da-tuekin.
 - Hitzarmenaren indarraldia amaitu eta gehienez ere hilabete ta erdiko epearen barruan **(2023ko maiatzaaren 15a baino lehen)**, Dirulaguntzen Araudiaren 74. artikuluan eta horiekin bat datozen gainerako artikuluetan xedatutakoarekin bat etorritik (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Erre-gelamendua onartzen duena), egindako gastuaren justifikazioko kontua aurkeztu beharko du, eta 2022ko otsailaren 1a baino lehen, urteko jarduera-memoria aurkeztuko du. Agiriak honela aurkez-tuko dira, nahitaez:
- a) **BI JARDUERA MEMORIA.** Memoria horietan, ahalik eta zehatzen zehaztuko dira egindako jarduerak eta lortutako emaitzak, bai eta diruz lagundutako pro-graman egindako eta dirulaguntzari ego-tzitako gastuekin duten erlazio zuzena ere.
- La asociación se compromete a utilizar alo-jamientos del Tercer Sector para albergar a los colectivos a atender.
 - Realizar la coordinación necesaria con las entidades participantes en lo relativo a los datos de las personas, ocupación de plazas y procesos de incorporación social.
 - La entidad convenida se compromete al desarrollo de las intervenciones objeto del Programa, con el alcance del Programa que se adjunta en anexo 1
 - Asimismo deberá proporcionar al Área de Acción Social cuantos datos se le soliciten en relación con la justificación del gasto ob-jeto del presente convenio.
 - **Desde la firma del presente convenio y, con carácter mensual,** presentarán al Área de Acción Social, Sección de Inclusión y Ur-gencias Sociales, un Informe-Memoria de actividad sobre el desarrollo del Programa con los datos del número de personas usua-rias, alcance de las actividades.
 - **Dentro del plazo máximo de un mes** y me-dio desde la finalización de la vigencia del Convenio, **(antes del 15 de mayo de 2023)** de conformidad a lo dispuesto en el artículo 74 y demás concordantes del Reglamento de Subvenciones (Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el que se aprueba el Regla-mento de la Ley 38/2003, de 17 de noviem-bre, General de Subvenciones), deberá pre-sentar la cuenta justificativa del gasto reali-zado, y antes del 1 de febrero de 2022 la Me-moria anual de actividad. La documentación se presentará necesariamente, como sigue:
- a) **DOS MEMORIAS DE ACTUACIÓN** que especificarán con el máximo detalle las actividades realizadas y los resultados obte-nidos, así como su relación directa con los gastos realizados en la ejecución del pro-grama financiado que se imputen a la sub-vención.

Memoriek sexuaren, adin-tarteen eta jatorrizko herrialdearen arabera bereizitako datuak biltzeko eta kudeatzeko sis-gai bat izan beharko dute. Era berean, kontuan izan beharko du aurkeztutako dokumentazioan hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista.

Lehenengo memoria **2022ko ekitaldia amaitu baino lehen** aurkeztu beharko da.

Bigarren eta azken memoria 2023ko maiatzaren 15a baino lehen aurkeztu beharko da.

b) EGINDAKO JARDUEREN KOSTUARI BURUZKO MEMORIA EKONOMIKO JUSTIFIKATZAI-LEAK, honako hauek jasoko dituen (hitzarmen honen 2. eranskinaz gain):

Jardueraren gastu eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala bada-gokio, ordainketa-data adierazita.

Fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten dokumentuak, aurreko paragrafoan aipatutako zerrendan sartuta daudenak, eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzen duten agiriak.

Hala badagokio, aurreko aipatutako gastu eta inbertsioen zerrendan sartutako kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak banatzeko irizpideak adieraztea.

Edo, hala badagokio, jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda xehatua.

Lehenengo memoria **2022ko ekitaldia amaitu baino lehen** aurkeztu beharko da.

Bigarren eta azken memoria 2023ko maiatzaren 15a baino lehen aurkeztu beharko da.

Las memorias deberán contener un sistema de recogida y gestión de datos desagregados por sexo, franjas de edad y país de origen. Asimismo deberá tener en cuenta la utilización no sexista del lenguaje y de la imagen en la documentación aportada.

La primera memoria deberá presentarse **antes de que finalice el ejercicio 2022.**

La segunda y última memoria deberá presentarse antes del 15 de mayo de 2023.

b) 2 MEMORIAS ECONÓMICAS JUSTIFICATIVAS DEL COSTE DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS, que contendrá (además del anexo 2 al presente convenio):

Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado anterior y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.

Indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación de gastos e inversiones mencionada anteriormente. Relación detallada, en su caso de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad.

La primera memoria deberá presentarse **antes de que finalice el ejercicio 2022.**

La segunda y última memoria deberá presentarse antes del 15 de mayo de 2023.

a.- Programarekin zuzenean lotutako kostuak: oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen eta froga-balio bereko gainerako ziurtagirien bidez. Gastuak justifikatzeko agirietan datu hauek sartuko dira, nahitaez:

- Onuradunaren identifikazioa.
- Gastua helburu den objektuaren deskribapena, programa gauzatzearekin zuzenean lotuta egongo dena.

Era berean, justifikazioko dokumentuak justifikatzen den programara mugatuko dira soilik.

Salbuespen moduan, jarduerak egiten dituztenak enpresak edo profesionalak ez direnean, emandako zerbitzuaren zenbatekoaren ordainagiriak aurkeztuz justifikatu daiteke dena delako zerbitzua; horrekin batera, hartzailearen identifikazio-agiria (NANA, IFZ edo pasaportea) eta, 200 eurotik gorako zenbatekoa denean, ordaindu beharrekoa hartzailearen bankuko kontuan sartu dela ziurtatzen duen agiria.

Langileen gastuak justifikatzeko nominak eta gizarte segurantzari egindako kotizazioak aurkeztuko dira.

b.- Aurrekontuko fitxan erakundeak adierazi dituen zeharkako kostuak (hitzarmen honetako 2. Eranskina), ez dira agirien bidez justifikatu beharko, beren-beregi eskatu ezean. Kostu horiek diruz lagundutako jardueraren erakunde edo pertsona onuradunari egotziko zaizkie, kontabilitateko printzipioen eta arauen arabera, arrazoizko zatian eta betiere, kostu horiek jarduera egin den aldikoak badira; egotzitakoa ezin izango da, inolaz ere, diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen zenbatekoa baino handiagoa izan. Programa aurrekontuen fitxan adierazita dago (hitzarmen honetako 2. ERANSKINA).

a.- Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente. Los documentos que soporten la justificación de gastos, incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- La identificación de la entidad beneficiaria.
- La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Con carácter excepcional, en supuestos en que ocasionalmente, las actividades sean llevadas a cabo por personas que no ostenten la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

b.- Con respecto a los costes indirectos señalados por la entidad en la ficha de presupuesto (Anexo 2 al presente convenio), salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes habrán de imputarse por la persona o entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al porcentaje de los costes directos del programa subvencionado, que figura en la ficha de presupuestos (ANEXO nº 2 al presente convenio Ficha Presupuesto).

Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira diruz lagundutako jardueraren izaera dutenak argi eta garbi, premia-premiazkoak direnean eta hitzarmenean ezarritako epearen barruan gauzatzen direnean. Diruz lagundutako gastuak eskuratzeko kostua ezin da izan horiek merkatuan duten balioa baino handiagoa. Inbertsioen amortizazioak ezin dira izan diruz lagundu daitezkeen kontzeptuak, ziurtatzea oso zaila delako. Era berean, gauzatan jasotako sarrerak ere ez dira "sarreratzat" joko, arrazoi bera dela-eta.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora. Lege horretan ezarritakoaren arabera, kontratu txikietarako zenbatekoa, gehienez, zerbitzuen kontratazioetarako eta horniduretarako 14.999,99 €-koa (+ BEZ) da eta obrak direnean 39.999,99 €-koa (+BEZ). Diruz lagunduko den gastuaren zenbatekoak aipatutakoak baino handiagoak izanez gero, onuradunak, gutxienez, hiru hornitzailearen eskaintza eskatu behar du zerbitzuok kontratatu aurretik. Salbuespenak: lehenengoa, kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta, merkatuan horiek emateko, eskaintzeko edo hornitzeko entitate nahikorik ez egotea, eta bigarrena, gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin izana. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota dirulaguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

- Justifikazioko Memoriari dagokion dokumentazioa paperean eman beharko da, eta posta elektronikoz bidali beharko da Gizarte Ekintza Sailera: dbsocial@bilbao.eus.
- Gizarte Ekintza Sailak justifikazio ekonomikoko beste betebeharrak batzuk izango balitu beste instituzio batzuekin, AGINTZARI-K konpromisoa hartzen du behar den guztian kolaboratzeko, obligazio horiek bete ahal izateko.

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado. No se admiten como gasto subvencionable las amortizaciones de inversiones, por las dificultades de comprobación de las mismas. Así mismo, tampoco podrán considerarse como “ingresos”, los denominados ingresos en especie, por idéntico motivo.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para el contrato menor (14.999,99,-€ + IVA para la contratación de servicios, suministros y 39.999,99,-€+IVA para el caso de obras), la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

- La documentación relativa a la Memoria justificativa, deberá ser aportada en papel, así como remitirse por correo electrónico al Área de Acción Social: dbsocial@bilbao.eus.
- En el caso de que el Área de Acción Social tenga otras obligaciones de justificación económica frente a otras instituciones, AGINTZARI se compromete a colaborar en todo lo necesario para dar cumplimiento a dichas obligaciones.

- Bilboko Udalak emandako diru-laguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek eman ditzaketenekin. Gizarte Ekintza Sailari jakinarazi behar zaio diruz lagundutako programa finantzatuko duten beste laguntza, dirulaguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla. Komunikazio hori albistearen berri izan eta ahalik eta arinen egin beharko da, eta modu dokumentalean justifikatu beharko da. Edonola ere, dirulaguntzetatik eta beste iturri batzuetatik lortutako finantziazioaren zenbatekoa ezin izango da izan diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa. Handiagoa balitz, dagokion zenbatekoa itzuli beharko lioke Udalari.
 - Erakunde onuradunak behar bezala jakinarazi beharko du jardueraren finantzaketaren izaera publikoa, eta dirulaguntza honen xede diren jardueretan eta jardueretan Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren eta Bil-baoko Udalaren lankidetzaren eta laguntza jaso beharko ditu.
- Proiektu honen zabalkunde-ekintza guztietan Eusko Jaurlaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren logotipoa sartuko da, argi eta garbi. Hala ere, aplikatu beharreko legeriaren arabera erabili behar dira logoak eta irudi korporatiboak
- (informazio xehatua hemen: https://www.euskadi.eus/web01-s1ezaleh/es/contenidos/informacion/v2_simbolo/eu_simboide/in).
- Era berean, bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, euskara eta gaztelania, diruz lagundutako programaren edo jardueraren publizitate-elementu gisa egiten diren kartel, testu eta dokumentuetan.
- Programaren kanpoko ordezkaritza, bai entitateen, erakundeen, organismoen, pertsona publiko edo pribatuen arteko harremanetarako, bai hedabideekiko harremanetarako, aldeztu aurretik jakinarazi beharko zaio Gizarte Ekintzako Sailari, Prentsa Kabinetearekin koordinatzearen
- La subvención concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados. Se tiene que comunicar al Área de Acción Social la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien el programa subvencionado. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozca y justificarla documentalmente. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En caso de que resultara superior, deberá proceder a reintegrar al Ayuntamiento el importe correspondiente.
 - La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de la actividad haciendo constar en las acciones y soportes de las actuaciones objeto de esta subvención la colaboración y apoyo del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales y del Ayuntamiento de Bilbao.
 - En todas las acciones de difusión de este proyecto se incorporará de forma visible el logotipo del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno Vasco. No obstante, la utilización de los logos y la imagen corporativa debe realizarse conforme a la legislación aplicable (información detallada en https://www.euskadi.eus/web01-s1ezaleh/es/contenidos/informacion/v2_simbolos/es_simboide/in).
- Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada.
- La representación externa del programa, tanto a efectos de relación entre entidades, instituciones, organismos, personas públicas o privadas, como con los medios de comunicación deberá ser comunicada previamente al Área de Acción Social para su coordinación con el Gabinete de Prensa, a los efectos

eta komunikazioaren xedea jakin dezan eta haien edukiak eta ordezkaritza adostua izan dadin, edo, hala balegokio, Udalak gauzatu dezan, hala behar duela irizten badio.

- Sailarekin harremanetan egongo den taldeko pertsona izendatzea.
- Gizarte Segurantzako gastuak eta Hitzarmen honen betearazpenerako zerbitzuak ematen dituzten langileetatik eratorritako beste gastu batzuk entitate sinatzailearen kontura joango dira soilik eta modu eksklusiboan, eta, beraz, inoiz ezin izango dira hartu Bilboko Udaleko langiletzat, ez eta Bilboko Udalaren menpekotzat ere.
- Hitzarmena sinatu duen entitateak bere gain hartzen du hitzarmenean ezarritako baldintza eta betebeharrak betetzea eta, halaber, dirulaguntzen lege orokorrean eta aplikatzekoa den gainerako legedian ezarritakoak betetzea, eta iruzur egiteko edo faltsutzeko saioren bat egiten bada dirulaguntza publiko bat eskuratzearren, gerta liteke horrek erantzukizun penala ekartzea, Zigor Kodearen 308. artikuluan ezarritakoaren arabera. Hau zehazten du:
- Erantzukizun penala da:
 1. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzeta, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkutatuz.
 2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jarduera bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen helburuak ez diren beste batzuetarako.

de que conozca el objeto de la comunicación y para que los contenidos y la presentación de los mismos sea consensuada o, en su caso, realizada por el Ayuntamiento, si así se valorase.

- Designar la persona del equipo que realizará las tareas de interlocución con el Área.
- Los gastos de Seguridad Social y otros que se deriven del personal que preste sus servicios para la realización del objeto de este Convenio, serán de cuenta única y exclusivamente de la entidad suscribiente, lo cual indica que nunca podrán considerarse como personal adscrito al Ayuntamiento de Bilbao, ni bajo su dependencia.
- La entidad convenida se compromete a cumplir con los requisitos y obligaciones establecidas en este convenio, en la ley general de subvenciones y demás legislación aplicable, entendiéndose que cualquier intento de fraude o falsificación de la realidad con el objeto de obtener una subvención pública puede dar lugar a responsabilidad penal de acuerdo con lo establecido en el artículo 308 del Código Penal, que determina que:
- Constituye infracción penal:
 1. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000 € falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
 2. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos en una cantidad superior a 10.000 €, a fines distintos de aquellos para los que la subvención o ayuda fue concedida.

HAMARGARRENA.- HIRUGARRENEKIN AZPIKONTRATATZEKO AUKERA.

Hirugarrenekin hitzartutako/kontratutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20

DÉCIMO.- POSIBILIDAD DE SUBCONTRATAR CON TERCEROS.

Si la actividad concertada/contratada con terceros excede del 20% del importe de la subvención y dicho

gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 €-tik gorakoa bada, idatziz formalizatu beharko da eta Udalak aldez aurretik baimendu beharko du.

Aurreko atalari dagokionez, hitzarmen hau onartu eta sinatu izanaren ondorioz, AGINTZARIK URRATSAK BIDEAN programa gauzatzeko hirugarren sektoreko erakundeen zerbitzuak emateko lankidetzat formalizatu nahi du.

Diruz lagundutako jarduerak ezingo dira, ez osorik ez modu partzialean, Diru-laguntzen Lege Orokorren 13. artikuluan ezarritako debekuetan erorritako pertsona edo erakundeekin kontratatatu, ezta onuradunarekin erlazionatutako pertsonekin edo erakundeekin ere (loturarik balego Araudiaren 68.2. artikuluan jasotako kasuen arabera), ez eta Diru-laguntzen Lege Orokorreko 29.7 artikuluan aurreikusitako gainerako pertsonekin ere.

HAMAIKAGARRENA.- ALDAKETA

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldez aurretik Bilboko Udalako Gizarte Ekintza Sailari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak Gizarte Ekintza saileko ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

importe es superior a 60.000€, deberá formalizarse por escrito y autorizarse previamente por el Ayuntamiento.

En relación con el apartado anterior, por medio del presente convenio y su firma, se autoriza a AGINTZARI a formalizar la colaboración para la prestación de los servicios de las entidades del Tercer Sector para la ejecución del programa URRATSAK BIDEAN.

En ningún caso podrá concertarse/contratarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con la entidad beneficiaria (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

UNDÉCIMO.- MODIFICACIÓN

Cualquier modificación sustancial del programa subvencionado habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área de Acción Social la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto, se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen la minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

HAMABIGARRENA.- JARRAIPENA EGITEA ETA GAINBEGIRATZEA

Programa nola gauzatzen den Behatzeko eta Ikusatzeko Batzorde bat eratuko da, eta hilean behin bilduko da, gutxienez, eta hargatik eragotzi gabe beste bilera batzuk ere egitea, alderdiek proposatuta, beharrezkoak izanez gero. Bilera horietan, honako hauek aztertuko dira: jardueren gaineko memoriak, urteko memoria eta programaren kudeaketarekin zerikusia duten beste gai batzuk.

Entitateak txosten bat egingo du hilabetekoa, eta, beraren bidez, hilabete horretan egindako jardueraren behatuko da. Hitzarmenaren jarraipena hiru hileko txosten txiki baten bitartez egingo da (hileko aktibitatea batuko duena) hitzarmenaren jarraipena eta koordinazioaren arduraduna den Negoziatu Buruari posta elektronikoen bidez bidaliko du.

Txosten honetan hurrengo datuak agertu beharko dira:

- Gastuaren ejekuzioa
- Taldeka egindako jarduerak, data eta tokia.
- Jarduera bakoitzean partehartzaile desberdinen zenbakia, sexu, adina eta nazionalitatearen arabera.
- Programaren aipagarriak diren mugariak

Proiektuaren koordinazio teknikoa Gizarte Ekin-tzako Sailak erango du, Gizarteratzeko Programen Negoziatuko buruaren bidez, eta bera izango da entitatearen aurrean ohiko solaskidea.

HAMAHIRUGARRENA.- EPEA

Hitzarmen hau 2022eko urtarrilaren 1etik martxoaren 31ra bitartean egongo da indarrean.

HAMALAU GARRENA.- DATUEN BABESA

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

DUODÉCIMO.-SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN

Se creará una Comisión de Seguimiento y Supervisión del Programa que se reunirá, como mínimo, una vez al mes, y sin perjuicio de las sesiones que fueran necesarias a propuesta de las partes. En dichas sesiones se analizarán los informes de la actividad, memoria anual y otros aspectos relacionados con la gestión del programa.

La entidad elaborará un informe mensual a través del cual se monitorice la actividad desarrollada durante ese mes. El seguimiento se realizará a través de un pequeño informe trimestral (que recoja la actividad mensual) que la entidad titular del convenio enviará por correo electrónico a la jefatura del negociado responsable del seguimiento y coordinación de dicho convenio.

Este informe incluirá la siguiente información:

- Ejecución del gasto
- Actividades realizadas, fecha y lugar.
- Nº de personas distintas participantes en cada actividad por sexo, edad y nacionalidad
- Hitos destacables del programa

La coordinación técnica del proyecto, desde el Área de Acción Social, corresponde a la Jefatura de Negociado de Programas para la Inclusión, constituyéndose en el interlocutor ordinario ante la entidad.

DECIMOTERCERO.-PLAZO

La duración del presente Convenio tendrá vigencia desde el 1 de enero de 2022 hasta el 31 de marzo de 2023.

DECIMOCUARTO.-PROTECCIÓN DE DATOS

Hitzarmeneko harremanean, alderdiek adostu dute datu pertsonalen tratamendua esku hartzen duten aldean artean arautu behar dela. Horretarako aplikatu behar diren bermeak zehaztu, ezarri eta bermatu beharko dira. Horrela, betiere, datuen komunikazioa bat etorri behar da honako hauetan ezarritako baldintzekin, interesdun guztien esku-bideen babesa bermatzeko: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, pertsona fisikoaren babesari buruzkoa datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreari dagokienez (aurrerantzean DBEO), eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoa (aurrerantzean DPBEBLO), eta bat datozen gainerako arauak.

Aurreko guztiagatik, hitzarmena sinatu duten alderdiek datuen babesaren alorrean elkar behartzeko gaitasuna aitortzen diote elkarri, klausula sorta nagusian bezala, eta estipulazio hauek adostu dute horri buruz:

I. UDALEKO GIZARTE ZERBITZUEK DERIBATZEN EZ DITUZTEN PERTSONA INTERESDUNEN DATU PERTSONALAK

Hitzarmena egiten duen entitatea izango da **datuon tratamenduaren arduraduna** eta, gutxienez, honako hauek izan beharko ditu kontuan:

- Aldez aurretik eta tratamendu osoan zehar, DBEO, DPBEBLO eta bat datozen gainerako arauak betearaztea.
- Beharrezkoa bada, interesdunari bere datu pertsonalen tratamenduaren berri ematea, modu erraz, garden, ulergarri eta ulerterrazean, hizkera soil eta argiarekin, araudiak exijitzen duenez, eta ekintza hori egin izana frogatzen duten frogak gordetzea.
- Bidezkoa bada, interesdunaren adostasuna jasotzea. Errespetatu egingo da haren adierazpena, bere borondatez egina, modu librean, berariazkoan, informazioarekin eta zalantzarik gabe. Adierazpen horretan edo baiezkora adierazten duen beste ekintza argi baten bidez, baimendu egingo du bere datu pertsonalen tratamendua egiteko. Guztiaren frogagordetza da.

En la relación convenial, las partes acuerdan que debe regularse el tratamiento de datos personales entre las partes intervinientes, detallando, implementando y asegurando las garantías suficientes que deberán aplicarse por las mismas, de manera que, en todo caso, la comunicación de los datos sea conforme con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (en adelante RGPD), la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (en adelante LOPDGDD) y demás normativa afín para que se garantice la protección de los derechos de toda persona interesada.

Por todo lo anterior, las Partes firmantes del Convenio, reconociéndose mutuamente la plena capacidad de obrar para obligarse en materia de protección de datos, al igual que en el clausulado principal, acuerdan las siguientes estipulaciones al respecto:

I. DATOS PERSONALES DE PERSONAS INTERESADAS NO DERIVADAS POR LOS SERVICIOS SOCIALES MUNICIPALES

La entidad convenida será la responsable del tratamiento de estos datos y deberá, al menos, tener en cuenta lo siguiente:

- Velar, de forma previa y durante todo el tratamiento, por el cumplimiento del RGPD, la LOPDGDD y demás normativa afín.
- Informar, en su caso, a la persona interesada de forma concisa, transparente, inteligible y de fácil acceso, con un lenguaje claro y sencillo sobre el tratamiento de sus datos personales como exige la normativa, así como guardar las pruebas necesarias que demuestren su acción.
- Obtener, en su caso, el consentimiento de la persona interesada respetando su manifestación de voluntad libre, específica, informada e inequívoca por la que acepta, ya sea mediante una declaración o una clara acción afirmativa, el tratamiento de datos personales que le conciernen, conservando prueba de todos los aspectos.

- BILBOKO UDALAREKIN lankidetzan aritzea segurtasun-hutsuneak jakinarazten.
- Segurtasun-arau egokiak ezartzea, tratamendu sistema eta zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, erabilgarritasun eta erresilientzia iraunkorrak bermatzeko. Era berean, neurri horiek ahalbidetu behar dute datu pertsonalak azkar eskuratu eta erabili ahal izatea, arazo fisiko edo teknikoren bat balego. Azkenik, neurri horiek ahalbidetu behar dute tratamenduari segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri teknikoaren eta antolaketa-neurrien eraginkortasuna egiaztatzea, ebaluatzea eta baloratzeko, modu erregularrean, eta datu pertsonalak seudonimizatzea eta zifratzea, beharrezkoa bada.
- Colaborar con el AYUNTAMIENTO DE BILBAO en las notificaciones de brechas de seguridad.
- Implantar las medidas de seguridad pertinentes para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. Igualmente, tales medidas, deben permitir restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico. Por último, estas medidas deberán permitir verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento, así como, seudonimizar y cifrar los datos personales, en su caso.

II. UDAL GIZARTE ZERBITZUEK DERIBATUTAKO PERTSONA INTERESDUNEN DATU PERTSONALAK

Hitzarmena egiten duen entitatea izango da tratamenduari arduraduna, bat etorriaz Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamenduari 28. artikuluekin (Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreari pertsona fisikoaren eskubideak babesteari buruzkoa da, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetu zuen, Datuen babesari buruzko erregelamendu orokorra onetsi zuena) eta 3/2018 Lege Organikoaren 33. artikuluekin (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari buruzkoa eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa), BILBOKO UDALA, hitzarmen peko entitatearen datu pertsonalak tratatzean, honako jarraibide hauei jarraitu beharko zaie:

- Hitzarmen peko entitateari gaitasuna ematen zaio (bera da tratamenduari arduraduna) BILBOKO UDALAREN kontura trata ditzan (bera da tratamenduari erantzulea) hitzartutako programa/zerbitzua emateko beharrezkoak diren datu pertsonalak, dokumentu honen 3.1 Eranskinaren arabera.
- Hitzarmena egikaritzeko, BILBOKO UDALAK, hitzarmen peko entitatearen esku jartzen du, entitate hori denez tratamenduari arduraduna, dokumentu honen 3.1 Eranskinean deskribatzen den informazioa.

II. DATOS PERSONALES DE PERSONAS INTERESADAS DERIVADAS POR LOS SERVICIOS SOCIALES MUNICIPALES

La entidad convenida será encargada de tratamiento, de acuerdo con el artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y al artículo 33 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, el tratamiento de datos personales de la entidad convenida por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, seguirá las siguientes directrices:

- Se habilita a la entidad convenida, como encargado del tratamiento, para tratar por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, responsable del tratamiento, los datos de carácter personal necesarios para prestar el programa/servicio convenido, de acuerdo al Anexo 3.1 del presente documento.
- Para la ejecución del Convenio, el AYUNTAMIENTO DE BILBAO, pone a disposición de la entidad convenida, encargado del tratamiento, la información que se describe en el Anexo 3.1 del presente documento.

- Klausula honetan adierazitakoak indarrean iraungo du harreman estekatzailak irauten duen artean, edo legezko betebeharrak betetzeko behar adina urtean. Hori ez da eragozpen izango egoki irizten zai-onean tratamenduaren arduradunaren zerbitzurako datuak eta informazioa berrikusi eta egiaztatzeko.
- Behin harreman hori amaitutakoan, eta betiere ez bada ezartzen harreman berri-rik, hitzarmen peko entitateak eman egin beharko ditu datu pertsonalak hurrengo apartatuan aurreikusitakoaren arabera, eta, betiere, ezingo du beretzat gorde inolako kopiarik, salbu eta BILBOKO UDALAK berariaz baimena ematen badio.
- Hitzarmen peko entitateak eta, hala balegokio, bere kargu dauzkan langileek, betebeharrak hauek izango dituzte:
 - Hitzarmen honen gai diren datu pertsonalak –edo hitzarmen horretan sartzeko biltzen dituenak– hitzarmenaren xederako bakarri erabiliko ditu. Ezingo ditu erabili datuak bere helburu propioetarako.
 - Datuak tratatu beharko ditu BILBOKO UDALAREN jarraibideen arabera.
 - BILBOKO UDALAREN kontura gauzatutako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eraman beharko du, idatziz, eta honako hauek jasoko ditu han:
 - Hitzarmen peko entitatearen izena eta harremanetarako datuak, eta zein erantzularen kontura jarduten den, haren izena eta harremanetarako datuak ere bai, eta, hala balegokio, datuen babesaren ordezkararenak.
 - BILBOKO UDALAREN kontura egindako tratamenduen kategoriak.
 - Aplikatu beharrekoak badira, honako hauen in-
- Lo indicado en la presente cláusula se mantendrá vigente mientras perdure la relación vinculante o durante los años necesarios para cumplir con las obligaciones legales. Ello sin perjuicio de las revisiones periódicas que se consideren óptimas para la revisión, verificación de los datos e información a servicio del encargado del tratamiento.
- Finalizada la citada relación y siempre que no se establezca una nueva relación, la entidad convenida deberá suprimir los datos personales de acuerdo a lo previsto en el siguiente apartado, y en todo caso, no deberá conservar ninguna copia en su poder salvo autorización expresa del AYUNTAMIENTO DE BILBAO.
- La entidad convenida y en su caso, el personal a su cargo, se obliga a:
 - Utilizar los datos personales objeto del presente Convenio, o los que recoja para su inclusión, sólo para la finalidad objeto del mismo. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.
 - Tratar los datos de acuerdo con las instrucciones del AYUNTAMIENTO DE BILBAO.
 - Llevar, por escrito, un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, que contenga:
 - Nombre y los datos de contacto de la entidad convenida y de cada responsable por cuenta del cual actúe la entidad convenida y, en su caso, del delegado de protección de datos.
 - Categorías de tratamientos efectuados por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO.
 - Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de

guruko segurtasun-neurri tekniko eta antolamenduzkoak:

- Datu pertsonalen izengoitza eta zifratzea.
- Datuak tratatzeko sistemen eta zerbitzuen konfidentziasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta erresilientzia bermatzeko gaitasuna.
- Datu pertsonalen eskuragarritasuna eta irisgarritasuna arin berrezartzeko gaitasuna, gora-behera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero.
- Tratamenduren segurtasuna bermatzeko neurri tekniko eta antolamenduzkoen eraginkortasuna ohikotasunez egiaztatu, ebaluatu eta baloratzeko gaitasuna.

que proceda su aplicación, relativas a:

- Seudonimización y el cifrado de datos personales.
- La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
- La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
- El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

- Erabiltzaileen datuak lagatzea: Oro har, ezingo zaio jakinarazi daturik hirugarren pertsonari edo antolakundeei, salbu eta hirugarren legimitatuek ezagutu beharreko ordezkartzearen eta defentsa judizialaren arloko informazioa.
- Hitzarmen honetan sartzen ez diren entitateek datuak tratatzea: Debekatuta dago hitzarmen honetatik kanpo dauden entitateek datu pertsonalak tratatzea akordio honen xede diren prestazioen gainean. Hala eta guztiz ere, hirugarren entitate horien parte-hartzea beharrezkoa bada, modu hauetako batean egin ahalko da:

- Cesiones y datos de personas usuarias: Con carácter general, no se podrá comunicar datos a terceras personas u organizaciones, salvo aquella información que en el ámbito de la representación y defensa judicial deban conocer terceros legitimados.
- Tratamiento de datos por terceras entidades ajenas al presente convenio: Se prohíbe que terceras entidades ajenas al presente convenio, realicen tratamientos de datos personales sobre las prestaciones que formen parte del objeto del presente acuerdo.

- Hitzarmenean parte-hartze hori aurreikusten baldin bada.
- Hirugarren entitatearen parte-hartzea aldez aurretik jakinaraztea arduradunari, idatziz, gutxienez bost (5) lanegun lehenago, parte hartuko duen tratamenduak jakinaraziz eta hirugarren entitatea argi eta garbi identifikatuz eta haren kontaktu-datuak emanaz. Parte-hartze hori egin ahalko da baldin eta ardura-duna ez bada aurka agertzen ezarritako epean.

Hirugarren entitatea ere tratamenduaren arduraduna izango da, eta akordio hone-tan ezarritako betebeharrak bete beharko ditu. Era berean, BILBOKO UDALAK ematen dituen jarraibideak bete beharko ditu. Hitzarmena egin duen entitateari dagokio hirugarren entitate honekiko harreman juridikoa arautzea, erabaki honetako baldintza, segurtasun-neurri eta jarraibide berak erakusten dituen tresna juridiko baten bidez.

- Hitzarmen honen bidez irispidea izan badu datu pertsonalen batzuetara, sekretua gorde beharko du haiei buruz, are hitzarmenaren xedea amaitu ondoren ere.
- Bermatu behar du ezen datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak konpromisoa hartuko dutela, espresuki eta idatziz, konfidentzialtasuna gordetzeko eta dagozkion segurtasun-neurri guztiak betetzeko, BILBOKO UDALAREN esku edukiz betebeharrak hori betetzen dutela egiaztatzeko dokumentazioa.
- Bermatu behar du datu pertsonalen tratamenduaren arduradunaren langileei beharrezkoa den formazioa ematen zaiela datu pertsonalak babesteari buruz.
- BILBOKO UDALARI lagundu behar dio erantzuten datuetara sarbidea izateko, zuzentzeko, ezabatzeko eta aurka egiteko eskubideak baliatzen direnean; tratamendua mugatu behar denean; erabaki banan-banango automatizatuen objektu ez iza-

No obstante, si fuera necesaria la participación de esas terceras entidades, se podría realizar de alguna de las siguientes maneras:

- Que estuviera prevista su participación en el propio Convenio.
- Que la participación de la tercera entidad, se comunique previamente y por escrito al responsable, con una antelación de cinco (5) días laborales, indicando los tratamientos sobre los que va a participar e identificando de forma clara e inequívoca la tercera entidad y sus datos de contacto. Esta participación podrá llevarse a cabo si el responsable no manifiesta su oposición en el plazo establecido.

La tercera entidad, que también tendrá la condición de encargado del tratamiento, está obligado igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en el presente acuerdo y las instrucciones que dicte el AYUNTAMIENTO DE BILBAO. Corresponde a la entidad convenida regular la relación jurídica con esta tercera entidad mediante un instrumento jurídico que refleje las mismas condiciones, medidas de seguridad aplicables e instrucciones del presente acuerdo.

- Mantener el deber de secreto respecto a los datos personales a los que haya tenido acceso en virtud del presente Convenio, incluso después de que finalice su objeto.
- Garantizar que las personas autorizadas para tratar datos personales se comprometan, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad y a cumplir las medidas de seguridad correspondientes, manteniendo a disposición del AYUNTAMIENTO DE BILBAO la documentación acreditativa del cumplimiento de dicha obligación.
- Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales del personal del encargado de tratamiento autorizado a tratar datos personales.
- Asistir al AYUNTAMIENTO DE BILBAO en la respuesta al ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, supresión y oposición; limitación del tratamiento; a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas (incluida la elaboración de perfiles). En caso de que la entidad convenida reciba alguna

ten (profilak lantzea ere barne dela). Hitzarmen peko entitatearen batek eskaeraren bat jasotzen badu eskubideak baliatzeko BILBOKO UDALAREN datu-tratamendua dela-eta, jakinarazi egin beharko dio hari, gehienez ere 48 orduko epean.

- Datuen segurtasunean etenik gertatuz gero, jakinarazi egin beharko du: Hitzarmen peko entitateak, jakin badu datu pertsonalen segurtasunaren urraketa izan direla, jakinarazi egin beharko dio BILBOKO UDALARI, bidegabeki berandutu gabe, eta gehienez ere 24 orduko epean, posta elektronikoko bat igorri Hitzarmena egikaritzearen eta/edo gainbegiratzearen ardura duenari; orobat jakinarazi beharko dio gorabehera horiek agiri-etan jasotzeko eta jakinarazteko axolazkoa den informazio guztia (Zehazki, gorabeheraren deskribapena eta zer ondorio ekar ditzakeen, kategoría, zenbat pertsonari eragiten zaion gutxi gorabehera, zer neurri ezarri diren gorabeheren ondorioak leheneratzeko eta gutxitzeko). Ez da beharrezkoa izango jakinaraztea, gertagaitza denean segurtasunaren urraketa horrek arriskua ekartzea pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako.
- Laguntza eman beharko dio BILBOKO UDALARI datuen babesaren arloko inpaktu-ebaluazioak egiteko, dagokionean.
- Laguntza eman beharko dio BILBOKO UDALARI kontroleko agintaritzari alde aurreko kontsultak egiteko, hala dagokionean.
- BILBOKO UDALAREN esku jarri beharko du bere betebeharrak bete dituela erakusteko beharrezkoa den informazio guztia, bai eta dagozkion auditoriak edo ikuskapenak egiteko beharrezkoa den informazioa ere.
- Segurtasun-neurriak ezarri beharko ditu tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta erresilientzia bermatzeko, eta, halaber, gorabehera fisiko edo teknikoaren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta irigarritasuna arin leheneratzeko; eta, orobat, aukera emango dutenak ohikotasunez egiazta-

petición de ejercicio de derechos correspondiente a tratamientos de datos del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, deberá comunicarla en un plazo máximo de 48 horas al mismo.

- Notificación de brechas de seguridad de los datos: La entidad convenida notificará al AYUNTAMIENTO DE BILBAO, sin dilación indebida, y en cualquier caso antes del plazo máximo de 24 horas, a través de correo electrónico a la persona responsable de ejecución y/o supervisión del Convenio, las violaciones de la seguridad de los datos personales de las que tenga conocimiento, así como toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia (En concreto, descripción y potenciales consecuencias de la incidencia, categoría y número aproximado de personas afectadas, medidas adoptadas para revertir y mitigar incidencia).

No será necesaria la notificación cuando sea improbable que dicha violación de la seguridad constituya un riesgo para los derechos y las libertades de las personas físicas.

- Dar apoyo al AYUNTAMIENTO DE BILBAO en la realización de las evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos, cuando proceda.
- Dar apoyo al AYUNTAMIENTO DE BILBAO en la realización de las consultas previas a la autoridad de control, cuando proceda.
- Poner a disposición del AYUNTAMIENTO DE BILBAO toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de sus obligaciones, así como para la realización de las auditorías o las inspecciones que se realicen.
- Implantar las medidas de seguridad que garanticen la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento, medidas de seguridad que permitan restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico y que permitan verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las

tzen, ebaluatzen eta baloratzen tratamenduaren segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolamenduzkoen eraginkortasuna. Hala ere, beste neurri batzuk ere ezarri ahal izango dira, estandar onetsien arabera, edo alderdiek beste neurri batzuk adostu ahal izango dituzte, horretarako jarraibideak emanez; gainera, beren-beregi emandako ziurtagiri eta egiaztagirien bidez ere frogatu ahal izango dira neurriok, Berezik, Hitzarmenaren 3.2 Eranskinean zehatzen diren neurriak ezarriko dira, gutxienez.

- Datuen zertarakoa: hitzarmen peko entitateak BILBOKO UDALARI itzuli beharko dizkio datu pertsonalak, eta, hala badagokio, haiek jasotzen dituzten euskarriak, behin programa egikarituta eta, betiere, hitzarmena berritzen ez bada. Datuak itzultzean, arduradunak erabili dituen informatika-ekipoetan dauden datuak guztiz ezabatu beharko dira

***Kontuan izan beharko da hitzartutako entitatea I. ataleko, II. ataleko edota bi ataletako kasuan egon daitekeela datuen babesaren alorrean.

HAMABOSGARRENA.- ZIURTAGIRIA

Haurrak eta nerabeak indarkeriaren aurrean osorik babesteari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoaren 57. artikuluan ezarritakoa betetzen dela bermatuko du erakunde eskatzai-leak; hau da, adingabeekin ohiko harremana duten langile guztiek, kontratatuek edo boluntarioek, Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa izango dute.

HAMASEIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

Hitzarmen hau amaitutzat joko da bere xede diren jarduerak betetzen direnean edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan 2. atalean jasotako azkentze-arrazoietako bat gertatzen denean:

medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento. Sin perjuicio de adoptar otras que, de acuerdo a los estándares aceptados, se puedan implementar o acordar entre las partes mediante instrucciones y que además, se puedan demostrar mediante certificados y acreditaciones al efecto. En particular, las medidas de seguridad a implantar serán, al menos, las especificadas en el Anexo 3.2 del Convenio.

- Destino de los datos: La entidad convenida se obliga a devolver al AYUNTAMIENTO DE BILBAO los datos personales y, en su caso, los soportes donde consten, una vez ejecutado el programa y siempre que no se renueve el convenio. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por el encargado.

***Se deberá tener en cuenta que en materia de protección de datos, la entidad convenida podrá estar en la casuística del apartado I, apartado II o en ambos apartados.

DECIMOQUINTO.- CERTIFICADO

La entidad solicitante garantizará el cumplimiento de lo establecido en el artículo 57 de la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia; es decir, todo el personal, contratado o voluntario, que tenga un contacto habitual con menores contará con la certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales.

DÉCIMOSEXTO.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en alguna de las causas de resolución recogidas en el apartado 2 del artículo 51 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público:

- a) Hitzarmenaren indarraldia amaitu ondoren indarraldi hori luzatzea ez erabakitzea.
- b) Sinatzaile guztiak aho batez ados jartzea.
- c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea. Kasu horretan, aldeetako edozeinek bere betebeharrak edo konpromisoak bete ez dituen aldeari errekerimendu bat jakinarazi ahaliko dio, epe jakin baten barruan ez betetzat jo diren betebeharrak edo konpromisoak bete ditzan. Errekerimendu hori hitzarmenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta sinatu duten gainerako aldeei jakinaraziko zaie. Errekerimenduan azaldutako epea igarotakoan ez betetzen jarraitzen bada, errekerimendua igorri zuen aldeak alde sinatzaileei hitzarmena suntsitzeko arrazoi dagoela jakinaraziko die, eta hitzarmena suntsituta dagoela ulertuko da. Arrazoi horregatik hitzarmena azkentzen bada, baliteke sortutako kalteak ordaindu behar izatea, hala aurreikusita bada.
- d) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko duen erabaki judizial batengatik.
- e) Aurrekoak ez diren beste arrazoi guztiak, hitzarmenaren edo beste lege batzuetan aurreikusita badaude.

Hitzarmen hau azkentzearen ondorioak Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52. artikuluan erabakitakoaren bidez arautuko dira.

HAMAZAZPIGARRENA.- DIRUA ITZULTZEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko II. tituluan eta Diru-laguntzen Lege Orokorreko Araudiaren III. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

HAMAZORTZIGARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka, eta, hortaz, bere klausulez gain, aplika dakioken legediaren bitartez arautuko da.

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes. En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo de 10 días con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes. Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.
- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores previstas en el convenio o en otras leyes.

Los efectos de la resolución del presente convenio se regirán por lo determinado en el artículo 52 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público

DECIMOSÉPTIMO.-REINTEGRO

Será de aplicación lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y el título III del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

DECIMOCTAVO.- RÉGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se rige en consecuencia, además de por sus propias cláusulas, por la legislación aplicable en su caso.

**HEMERETZIGARRENA.- GIZARTE
EKINTZA SAILARI BAIMENA EMATEA**

2022ko eta, hala badagokio, 2023ko ekitaldietako dirulaguntzen tramitazioa prestatzen eta aurreratzeko joateko asmoz, entitateak Bilboko Udaleko Ekonomia eta Ogasun Sailetik informazioa jasotzeko baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari, Elkartek Udal honekin bide exekutiboan zerga arloko zorrik ote duen jakin ahal izateko.

Era berean, Gizarte Ekintza Sailari interesatzen baldin bazaio, baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari, haren izenean honakoak eskatzeko: Foru Ogasuneko zerga-ordainketetan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria eta Gizarte Segurantzako ordainketetan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria, edo Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiari, erakundeak menpeko langilerik ez duela egiaztatzen dion ziurtagiria.

Eta horrekin bat datozela egiaztatzeko, hurrengo sinatzen dute:

Bilbon, 2022ko XXXXXXXXXaren XXan

Bilboko Udaleko Gizarte Ekintzako
Saileko zinegotzi ordezkaria

Fdo.: Juan Ibarretxe Karetxe

**DECIMONOVENO.- AUTORIZACIÓN AL
ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL**

Con el fin de ir preparando y avanzando la tramitación de subvenciones en el ejercicio 2022 y, en su caso, en el 2023, la entidad autoriza al Área de Acción Social para recabar del Área de Economía y Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao, información acerca de si la Asociación posee deudas de carácter tributario en vía ejecutiva en este Ayuntamiento.

Así mismo, autoriza al Área de Acción Social a solicitar en su nombre, en el caso de que así interese al Área de Acción Social: Certificación acreditativa de estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales, a la Hacienda Foral y certificación acreditativa de estar al corriente del pago de las obligaciones de Seguridad Social, o de no tener la entidad trabajadores a su cargo, a la Tesorería General de la Seguridad Social.

En prueba de conformidad firman en:

En Bilbao a XX de XXXXXXXX de 2022.

En representación de la
AGINTZARI, SOCIEDAD COOPERATIVA DE
INICIATIVA SOCIAL

Fdo.: Mikel Gorostiza Elu